

21 世纪秘鲁的中国移民问题研究*

□ 苑雨舒

摘 要: 1849 年, 秘鲁的中国移民大潮拉开序幕, 对于中国移民的研究也在两年后应运而生。经历 19 世纪、20 世纪的积累, 到了 21 世纪, 秘鲁学界对中国移民的研究从数量和质量上都出现大幅提升, 并展现出全新的特点, 成为发展两国文化外交的新手段。本文基于文献法全面介绍 21 世纪秘鲁学界对中国移民问题的研究, 在梳理研究者及其产出成果的基础上, 分析 21 世纪秘鲁中国移民研究在内容主题、成果形式和参与人员三个方面呈现出的新态势, 并探讨该研究对新时期两国乃至与拉丁美洲整个区域文化外交的助力作用。

关键词: 秘鲁; 中国学; 中国移民; 文化外交

中图分类号: C913.9 **doi:**10.19326/j.cnki.2095-9257.2025.02.011

秘鲁从 19 世纪中叶起开始大规模引入华工, 成为拉美最早接受中国移民的国家之一。秘鲁对于中国移民^①的研究始于华工进入秘鲁两年之后。自产生之日起, 对中国移民的探索一直不断发展, 延续到 21 世纪的今天, 成为秘鲁中国学研究绵延时间最长的领域之一。相比 19 世纪和 20 世纪的历史成果, 进入 21 世纪后, 秘鲁中国移民问题的研究者人数剧增, 产出成果的数量和质量均有大幅提升, 更展现出专业化、深入化、多元化的新特点。中国移民问题在当代秘鲁中国学研究中依旧是最为重要的领域之一。

一、研究背景

拉美认识中国的源头始于游记, 书写中国的著名游记作品最早或可追溯至布斯塔门特 (Juan Bustamante, 1808—1868) 1843 年出版的《秘鲁人胡安·布斯塔门特的旧世界游记》(*Viaje al*

antiguo mundo por el peruano Juan Bustamante, 简称《旧世界游记》)、唐可·阿尔梅洛 (Nicolás Tanco Armero, 1830—1890) 1861 年出版的《穿过鸦片的硝烟》(*Viaje de Nueva Granada a China y de China a Francia*) 和李诗圃 (Henrique Carlos Ribeiro Lisboa, 1849—1920) 1888 年出版的《中国和中国入》(*A China e os chins: recordações de viagem*)。^②唐可·阿尔梅洛和李诗圃分别是哥伦比亚和巴西的著名汉学家, 而不是专业汉学家但也为中国书写贡献了最早材料之一的布斯塔门特则来自秘鲁。在《旧世界游记》中, 布斯塔门特除了记录他在欧洲名城的见闻外, 也在第 17 章和第 18 章中描绘了对于澳门、广州等中国城市的印象。尽管中国仅仅是《旧世界游记》中的一部分, 但拉开了秘鲁认识中国的帷幕、成为书写中国的先声。

然而, 无论从社会范畴还是从学术意义上讲, 秘鲁与中国真正意义上的“相遇”开始于 19 世纪

* 本文是中央高校基本科研业务费专项资金项目 (外交学院智库类项目) “拉丁美洲汉学与中国学研究的新趋势及应对策略” (项目编号: 3162024ZK03) 的阶段性成果。

① 秘鲁学界的研究对象主要包括早期的苦力华工 (trabajadores chinos/culíes)、来自中国的移民 (inmigrantes chinos) 和所有带有中国血统的人群 (chinos)。秘鲁学界研究的重点在于血统, 而对于“是否入籍”这一问题却并未做明确区分。在这一问题上, 本文借助“国际移民”这个概念, 统一采用“中国移民”的说法, 即强调“跨越主权国家边界、以非官方身份在非本人出生国居住达一年以上的特定人群”, 即仅关注其血统 (来自中国), 以此对应秘鲁学界的分类。

② 郭存海:《拉丁美洲的中国研究:回顾与展望》, 载《西南科技大学学报(哲学社会科学版)》2020 年第 37 卷第 5 期, 第 2 页。

中期。此时，秘鲁政局平稳，经济突飞猛进，各项建设急需大量人手，可人口相对较少，劳力出现极大缺口。而此时，晚清政府面临内忧外患，闽粤沿海地区产生大量失业人员，急需寻找生计。供需遥相呼应，在太平洋两岸引发“推拉效应”。1849年秘鲁国会通过被后世称为“中国法”的移民法令，正式开始引进华工，拉开了秘鲁中国移民潮的大幕。秘鲁专门研究中国、分析中国的著作也开始出现，研究对象主要分为两类：一是中国人，具体表现为居住在秘鲁的中国移民；二是中国这个国家，针对中国移民的研究出现于1851年，即正式通过法令引进华工两年之后。而秘鲁针对中国的专业国家研究从20世纪70年代才开始兴起。被派遣到中国的外交官和学者起到了很大的作用：如秘鲁著名汉学家吉叶墨（Guillermo Daniño, 1929—2023）一生翻译并独撰近三十部关于中国的著作；又如21世纪涌现出一批剖析中国政治、外交和社会情况且具有中国留学经历的专业“新汉学”学者，主攻领域既包括传统汉学范畴中的语言、文化和宗教，代表人物如弗洛雷斯（Rafael Antonio Flores Paz）；也涵盖针对现实情况和需求的思考，如经济、外交和对外关系，代表人物如田亚明（Benjamín Creutzfeldt-Jakob）、李欧（Leolino Dourado）。此外，致力于中国问题的研究机构也建立起来并投入工作。

作为秘鲁中国学研究的重要组成部分，中国移民问题研究成果虽然颇具规模，但国内外对于其发展状况的探讨却不丰富。在国外学界，直到20世纪末21世纪初秘鲁学者才开始梳理有关中国移民问题的学术成果，代表作品有罗德里格斯·帕斯托的《秘鲁中国移民文献综述》及鲁伊斯的《20世纪国家档案局中国移民书籍》，对曾经论述或记载过秘鲁中国移民的著作进行了梳理。^①但受写作时间和研究范围所限，依然存有较大探讨空间。

在国内，相较欧美、东亚和东南亚这些区域，拉美中国学研究起步相对较晚，研究者偏少，相关论述寥寥。针对拉美中国学研究，以李兴华为代表的中国学者将目光集中在成果和专家都相对更为丰富的墨西哥，^②对于秘鲁中国学的总结论述相对欠缺。而且，国内虽然有诸多学者从历史、社会乃至文学角度探讨秘鲁中国移民的情况，但针对秘鲁中国移民问题的研究、研究者、研究机构及成果等方面的梳理则有待拓展。

习近平主席在《加快构建中国特色哲学社会科学》中明确指出要“推动海外中国学研究”。^③当前我国对于海外中国学的重视程度可见一斑。在秘鲁，中国移民是当地社会认识中国的最直接的途径之一。对于中国移民的研究是秘鲁中国学研究最早出现的领域之一，自19世纪中期以来，直到今天，中国移民问题一直是秘鲁中国学研究最重要的组成部分。因此，本文截取21世纪秘鲁学界进行的中国移民研究为主要探讨对象，采取文献法，对2000年到2022年间的研究者及重要成果进行梳理。在此基础上，创新性地深入剖析当代秘鲁学界中国移民研究的新特点。

二、历史上秘鲁中国移民研究的情况简介

作为重要的少数族裔群体，中国移民引起秘鲁社会的广泛关注。19—20世纪相关研究的出现与移民历史发展基本保持一致，因此本部分对标秘鲁中国移民历史的不同时期，划定19—20世纪秘鲁学界中国移民研究的发展段落。19世纪中期的华工苦力时代，秘鲁对中国移民的探讨和思考已经应运而生。19世纪秘鲁先后有9人著有7项成果分析中国移民情况，其中报告2篇，论文3篇，专著2部。此时期的参与者并非中国移民问题专家，有些甚至不是学者，研究主要针对现实问题，成果直接对标现实诉求。最早专门针

① Humberto Rodríguez Pastor, “Los inmigrantes chinos en el Perú,” *Bibliografía de la Universidad del Pacífico* (1983): 137–164; Judith Ruiz Sierra, “Los libros de inmigrantes chinos del Archivo General de la Nación (siglo XX),” *La inmigración China al Perú: arqueología, historia y sociedad*. Ed. Antonio Coello Rodríguez, Li Jing Na, Richard Chuhue et al.. Lima: Universidad Ricardo Palma, 2012, pp. 279–290. 书名为本文作者自译，如无特别说明，下同。

② 李兴华：《墨西哥汉学研究：历史与现状》，载《国际汉学》2021年第01期，第155—159、207页。

③ 习近平：《加快构建中国特色哲学社会科学》（在哲学社会科学工作座谈会上讲话的一部分），见习近平著《论教育》，北京：中央文献出版社，2024年，第125页。

对中国移民的著作出现于1851年,为当时极力推动国会通过“中国法”的大庄园主艾利亚斯及罗德里格斯所著的《中国移民能为秘鲁提供的好处》,陈述中国劳工对于秘鲁的重要作用,为引进华工提供理论支撑。^①19世纪90年代,硝石战争结束后,以帕尔马为代表的秘鲁精英阶级对中国移民的态度十分尖锐,认为他们只为秘鲁带来了无数社会问题,理应禁止。尽管当时秘鲁全社会排华声浪高涨,但依然有学者为中国移民正名发声:历史学家胡安·德阿罗那(Juan de Arona, 1839—1895)在《秘鲁移民:历史批评》中赞扬了中国移民的优良品质,肯定他们为秘鲁社会作出的贡献。^②

到了20世纪,秘鲁中国移民问题研究者和产出成果数量都有所上升,共有31位学者、两家机构贡献了60项成果。研究活动的学术性和成果质量也有了显著提升。20世纪前三十年,秘鲁学界共有13位学者(1人匿名)及一家机构探讨中国移民问题,发表成果14项,其中专著6部,论文8篇。这一时期中国移民问题的研究者和成果呈现出两个明显的特点:一是非重点研究多于重点研究,非重点研究即不将中国移民问题作为其学术活动的主要内容,典型代表有秘鲁著名学者冈萨雷斯·普拉达(Manuel González Prada, 1844—1918),而将中国移民作为重点专题研究的参与者较少,代表人物有德裔女学者多拉·梅尔(Dora Mayer, 1868—1959);二是负面情绪大于正面态度。大部分学者延续了19世纪末批判和否定的态度,排华情绪依然在秘鲁学界占据主流。虽然为中国移民发声的学者不占多数,但依然存在肯定并赞扬中国移民的声音。例如,《中国人及其生产力》一文虽然是为统治阶级的利益发声,但也赞扬了华工的高效和勤劳;^③普拉达没有受主流观点影响,在论文中对中国移民表示支持和肯定。^④梅尔笔耕不辍地声援秘鲁华人,代表成果《沉默无言而振聋发聩的中国》全面介绍了当时秘鲁中国

移民的情况。^⑤

20世纪40—70年代共有5名学者进行中国移民情况分析,产出了6项成果,其中专著1部,论文5篇。这一时期最大的亮点是开始有华裔学者登上学术舞台:最重要的代表是著名华裔历史学家埃米利奥·周(Emilio Choy, 1915—1976)。

20世纪的最后三十年中有13名学者和一家机构参与研讨中国移民问题,共出版40项成果,其中专著12部,论文28篇。这一时期,研究质量明显提高,出现了中国移民研究史上具有重要意义著作,为后续学者继续深入进行华工苦力时代的问题分析提供了必不可少的参考材料。此外,与以往学者将中国移民问题仅仅作为主题之一不同,从20世纪70年代开始有学者专攻这一群体,成为该领域的专家。重要代表有德普利切(Wilma Deprich)与罗德里格斯·帕斯托(Humberto Rodríguez Pastor)。德普利切主要梳理中国移民历史、记录和分析华商情况;作为秘鲁中国移民研究领域最重要的人物,罗德里格斯·帕斯托是目前为止成果数量最多(共23项成果,其中专著6部、论文15篇)、学术生涯最长(1976—2020年,共44年)的学者;其主攻领域主要分为两个阶段:前期(1976—2003)侧重于早期中国移民史研究,即对华工苦力问题的总结与分析,也梳理了中国移民研究领域的文献;后期(2003—2020)将中国移民研究深化细化,开始进行当代中国移民社会属性解读,涵盖公共媒体报道、中餐、中国移民社群发展等方面。

三、21世纪秘鲁中国移民研究的基本情况

进入21世纪,随着中国国际地位的提高及中秘两国关系的日益密切,秘鲁掀起了认识中国的热潮。中国移民研究作为秘鲁中国学的传统领域,其成果也层出不穷,共有94位学者发表了105项成果,数量超过了19世纪和20世纪的总和。同

① Domingo Elías and Juan Rodríguez, *Inmigración de chinos, ventajas que proporcionan al país*, Lima: Imprenta de José Masías, 1851.

② Juan de Arona, *La inmigración en el Perú. Monografía histórico-crítica*, Lima: Editorial e Imprenta Enrique R. Lulli, 1971.

③ “Chinos y producción,”(匿名作者) *Boletín de la sociedad nacional de agricultura* 70 (1904): 45—50.

④ Manuel González Prada, “Los Chinos,” *Las Perlas* 48, junio de 1909.

⑤ Dora Mayer, *La China silenciosa y elocuente: homenaje de la colonia china al Perú, con motivo de las fiestas centenarias de su Independencia*, Lima: Renovación, 1924.

时,随着技术的进步,除了传统的学术专著和论文外,网络也成为发表成果的重要阵地。

法籍女学者劳森—埃莱拉(Isabelle Lausent-Herrera)对于中国移民群体的社会研究作出了巨大贡献。作为该领域的专家,劳森—埃莱拉实际上从1980年代就开始关注中国移民,但这一时期她的作品主要发表在欧洲,直到21世纪她才在秘鲁发表成果。21世纪劳森—埃莱拉继续细化对中国移民群体的深入探索,将视角延伸至社群与庙宇、女性移民主体、新移民及移民后裔等。作为人类学家,劳森—埃莱拉关注之前被学界忽视的女性群体和宗教、家庭等主题,为秘鲁学界更加深入了解中国移民的整体情况和发展态势留下了重要参考材料。

进入21世纪,华裔学者也更加活跃。秘鲁著名学者陈汉基(Eugenio Chang Rodríguez, 1924—2019)从宏观区域视角出发梳理拉美中国移民情况,将秘鲁的中国移民作为重要关注对象。华裔女学者也脱颖而出:卡萨力诺(Carlota Alicia Casalino Sen)立足自己的家族传承,从饮食等角度探讨中国移民群体融入秘鲁的过程,分析文化融合结果;柯裴(Patricia Castro Obando)深入中国南方的客家聚居地进行田野调查,获取了更加翔实的一手资料,完善了中国移民中的客家群体形象;楚比穆诺(Daisy Isabel Chumbimuno)从文本分析的角度出发,挖掘秘鲁书写中国和中国移民的文学作品。此外,陈路(Luis Vicente Chang Reyes)、邓如朋(Rubén Tang Unzueta)等六位华裔学者虽然并不以中国移民为其研究核心主题,但是从文学、经济、社会等不同角度出发对中国移民史和移民群体生活的不同方面进行了一定探索。

除了以个人为单位开展学术活动外,进入21世纪,秘鲁学者开始注重团体的力量。最重要的代表是华裔历史学家楚辉(Richard Chuhue),他独立进行中国移民分析,在收集、解读秘鲁首都利马的唐人街及中国移民留下的历史建筑方面颇

有建树。此外,他还努力推动秘鲁学界以团体形式进行集体研讨:2012年他收集出版的论文集《秘鲁中国移民:建筑、历史和社会》^①汇集27位学者的29篇论文,内容不仅包括传统的历史和社会领域,还涵盖建筑情况、艺术成就乃至殡葬丧仪。2022年他收集出版的论文集《龙与神鹰:秘鲁中国移民的今与昔》^②又汇集14位学者的13篇论文(其中秘鲁学者9人,其余为中国或美国籍学者)探讨秘鲁中国移民的社会、文化、文学等问题。由此,秘鲁中国移民研究开启了学术圈集体成果的新模式。

综上,21世纪秘鲁中国移民研究的情况如下。第一,部分秘鲁学者虽达不到“专攻”的程度,但善于从不同角度钻研。他们赓续移民史和中国移民群体研究这个传统主题。在此基础上,他们一方面继续以国家为单位,利用宏观视角进行集体分析;另一方面尝试从微观视角,将分析范围缩小到城市、鸟粪岛和庄园,甚至具体到一个家族乃至一个移民,借助地方志、家族史甚至某个中国移民的个人经历以点带面地反映一个群体乃至一个时代的中国移民的整体状态。第二,秘鲁学者不再拘泥于传统主题,开始冲破旧有框架,探索新的关注方向。经济、社会、文学、艺术和公共传播都是在21世纪新开辟出的领域:经济学方面关注中国移民的谋生手段和产业发展;社会学领域成果颇丰,涉足主题也呈现多元化状态,涵盖中国移民的家庭结构、中文学校及教育、社团组织、著名人物等;文学领域,秘鲁学者着眼最多的对象是本国乃至拉美最著名的华裔作家及其作品。此外,对于文学的探讨还延伸到秘鲁文学中塑造的中国形象上,如楚比穆诺探讨20世纪初书写中国的文学作品中的“东方主义”思潮,塞瓦约斯(Johnny Zevallos)考证了秘鲁文学史上第一部华工文学《努勒丁·坎》(Nurerdín Khan)^③;艺术领域出现最多的是戏剧和建筑艺术,探讨中国移民带来的中式艺术及其对当地社会的反向影响;公共传播方面,科里亚(Ciro Corilla

① Richard Chuhue, *La inmigración China al Perú: arqueología, historia y sociedad*, Lima: Universidad Ricardo Palma, 2012.

② José Valdizán and Richard Chuhue, *El dragón y el cóndor: la presencia china en el Perú: pasado y presente*, Lima: USIL Fondo Editorial, 2022.

③ Johnny Zevallos, *Nurerdín-Kan Edición crítica*, Lima: Edicioens MYL, 2020.

Melchor)^①和帕洛伊(Gonzalo Paroy)^②收集20世纪初持排华态度的文章并对其进行话语分析,华裔学者劳尔·陈(Raúl Chang)介绍了秘鲁最大的华人杂志《东方月报》(*Oriental*)。第三,对中国移民的研究进一步深化。一些“冷门”主题得到关注。如,潘恩(Julio Phan)^③将历史学和考古学相结合,探讨中国移民的殡仪和墓葬,深刻挖掘中国文化中的生死观;费耶罗·德·赫苏斯(Tonatiuh Fierro de Jesús)^④梳理政治史,基于文献,考证中国民主党派致公党的海外分部及其在秘鲁的活动;卫生健康领域,华裔学者何赛·路易斯·李(José Luis Li Ning Anticona)^⑤从心理健康角度出发,考察中国移民的精神疾病状况。

四、21世纪秘鲁中国移民研究的新特征

进入21世纪,秘鲁学界对中国的研究掀起新的热潮,中国移民依然是中国学研究的主要内容。面对新的时代背景和现实需求,当代秘鲁学界对中国移民问题的思考也从内容主题、成果形式和参与人员三大方面展现出新的特征,使其成为在新的历史时期中开展文化外交的新手段。

第一,研究主题多元化,客观上为文化外交进一步拓宽领域、深化内容。21世纪的秘鲁中国移民问题的研究者和成果数量显著增加,关注主题也更加多样。一方面,学者们继承传统的社会学、历史学和人类学主题,并将研究进一步深化细化,关注之前被忽略的主体(女性、华裔等)、机构(政党、民间社团等)和中国移民生活细节的方面(婚恋、宗教、身份认同、社会融入等)。

另一方面,新领域被开辟出来。关注主题的多元化不仅代表着秘鲁学界在中国移民领域的探索内容更加丰富、领域边界不断扩大,还表明研究质量的不断提升,因为研究容量扩大的同时,研究内容也达到更加深入化、精细化和专业化的状态;更重要的是,对中国移民问题的分析不再流于表面,而是更深层次地挖掘现象背后的文化、历史和政治原因。由此可见,21世纪秘鲁中国移民研究的主题更加广泛,对中国文化内核的探讨更加深入,为宣传中国传统文化、塑造中国国家形象助力。这将有助于秘鲁与中国乃至双方与拉美整个地区的文化外交。

第二,成果发布形式多元化,客观上为文化外交进一步开辟渠道。从19世纪末开始直至当代,秘鲁中国学研究最重要的成果形式一直是专著和论文。目前,秘鲁学界除了产出大量沿用传统形式的成果外,发布方式也开始出现新特点:一方面,中国移民研究“学术圈”开始形成,在秘鲁突破了个体活动和个体成果的桎梏,涌现出集合多个学者相关研究的专著,同时,秘鲁学界也出现侧重发表中国移民研究相关文章的杂志,如国立圣马科斯大学(Universidad Nacional Mayor de San Marcos)的杂志《社会研究》(*Investigaciones sociales*)近几年发表了大量相关成果,内容丰富,主题多元;另一方面,网络和新媒体成为分析、思考和传播的新平台。如,2017年青年艺术家甘子涵(Rodrigo P. Campos)牵头创建网站“Tusanaje 秘从中来”,专门介绍秘鲁华人、华裔和华侨群体,尤其是年轻一代优秀人才的相关情况。无论是群体性学术活动还是新

① Ciro Corilla Melchor, “Discurso antichino en Lima: Realidades y ambigüedades a fines del siglo XIX e inicios del XX,” *BIRA* 31 (2004): 179–193.

② Gonzalo Paroy, “Aspectos generales de la inmigración y la demografía china en el Perú (1849–1903),” *Historia* 2. II. 4 (2012): 126–140.

③ Julio Phan, María del Carmen Vega, Patricia Landa Cragg, Luis Nicanor Pezo Lanfranco and Cecilia Camargo, “Una mirada a la vida y muerte de tres inmigrantes chinos de mediados y finales del siglo XIX: análisis osteobiográfico y del ritual funerario,” *Boletín de Arqueología PUCP* 30 (2021): 135–143.

④ Tonatiuh Fierro de Jesús, “Tongmenghui 同盟会 y Zhigongtang 致公党. El proyecto de República de Sun Yatsen y los chinos de ultramar (1894–1911),” *REHMLAC* 7.1 (2015): 158–177. “致公党”系文章原作者在题目中使用的中文词汇,本文保留了原题目。但历史上,致公党成立于1925年,而该文献研究区间到1911年截止,不应为“致公党”。正确的中文译名还需进一步考证。

⑤ José Luis Li Ning Anticona, “Desórdenes psiquiátricos de los inmigrantes chinos del siglo XIX. Primera parte: Inmigrantes chinos en el Manicomio del Cercado de Lima entre 1879 y 1902,” *AnFac med.* 77. 4 (2016): 4109–4156.

媒体平台, 都让中国移民研究更加引人注目, 以高效、快速的方式辐射到更广泛的群体, 产生了较好的影响和带动作用, 中国文化和中国形象能够借助中国移民的良好口碑更快、更好地被秘鲁乃至整个拉美社会接受。以点带面, 中国移民研究通过新的渠道进一步推动双方的文化外交。

第三, 参与人员多元化, 客观上为文化外交进一步吸引力量。自 19 世纪中期中国移民研究在秘鲁出现起, 其参与者的情况就不单一。从职业看, 参与主体为学者, 但为应对实际问题, 政府官员、将领和大庄园主等不同职业从业者都关注中国移民问题并参与调查分析。从性质看, 除了以个人为单位, 20 世纪以来也有国立圣马科斯大学的亚洲研究中心 (Centro de Estudios Asiáticos) 及秘鲁天主教大学 (Pontificia Universidad Católica del Perú) 的东方研究中心 (Centro de Estudios Orientales) 等机构投入中国移民研究, 并产出重要的成果。从状态看, 真正的中国移民问题专门学者至 20 世纪末才出现, 而其他学者并非专门从事中国移民研究, 这类学者出现的时间更早, 数量也更加巨大。

21 世纪, 中国移民问题的研究人员身份更加丰富, 多元化程度更高, 具体表现在国籍、血统、职业三个方面。

一是国籍。秘鲁的中国移民研究从一开始就受到出自不同国籍的学者的关注。早期典型代表有厄瓜多尔籍学者博尔哈 (César Borja, 1851—1910)。从 20 世纪末开始, 有更多的出自不同国籍的学者参与到秘鲁的中国移民研究中来, 较为突出的包括法籍女学者劳森—埃莱拉、比利时籍女学者简斯克 (Katalin Janszó) 等。为此, 促使秘鲁的中国移民研究起到极佳的带动作用, 其影响力辐射到整个拉美, 乃至反向辐射到欧美等中国学基础更加深厚的区域。

二是血统。随着 1945 年埃米利奥·周发表相关论文, 华裔学者开始崭露头角, 他们就地取材, 研究自己所属群体的情况。进入 21 世纪, 随着楚辉、楚比穆诺、柯裴等学者登上学术舞台, 大量具有中国血统的秘鲁研究者基于自己在素材、文化背景乃至语言上的优势, 凭借丰富真实的资料、细致严谨的论述和对于中国文化的深刻理解, 为秘鲁的中国移民研究作出重要贡献。华裔学者不

仅为研究质量的提高助力, 更能在两国文化外交领域起到穿针引线的模范作用。

三是身份。当代秘鲁的中国移民研究打破了“唯学者”的局面。与 19 世纪、20 世纪相同的是, 部分参与者同时有政治、经济、文化等领域的社会兼职, 因此成果不是仅停留在理论层面, 而是更直接对标现实问题。更重要的是, 21 世纪也出现了青年学者活跃、乃至由学者辐射至学生的新现象: 由于相关研究人员在高校及研究机构任职, 通过教学和科研工作影响并指导青年学者及在校学生。因此 21 世纪的成果中也出现了本、硕、博等不同阶段学生的学术论文。以此, 中国移民研究在青年学生群体中播下种子。

从参与人员的角度看, 中国移民研究有深厚基础, 辐射能力巨大, 吸收大批新鲜血液, 也为文化外交培养了一批“懂中国、爱中国”的年轻后备力量, 将极大助力两国文化外交的有效开展。

五、结 论

秘鲁中国移民问题研究是秘鲁中国学研究延续时间最长、参与者和成果最多、丰富度最高的领域。经过 19 世纪至 21 世纪的积累, 已打下了坚实的基础, 拥有丰富的资源, 也呈现出鲜明的特点。

进入 21 世纪, 秘鲁的中国移民研究又从内容主题、成果形式和参与人员三方面展现出多元变化, 而这些新态势也与该国甚至整个拉美的中国学研究整体特点保持一致: 积极一面是在现有基础上, 研究内容逐渐专业化、深入化、多元化, 学术科研与现实的相关度开始提高, 成果直接发源并致力于解决现实问题, 或给真实需求提供决策意见和理论基础; 而消极问题则是在实用主义之风影响下, 学术持久度不高。这是接下来需要关注和解决的问题。

秘鲁的中国移民研究有着悠久历史和良好基础, 更与秘鲁深厚的华人、华侨和华裔资源紧密相连。进入 21 世纪新的历史时期, 中国移民研究必将继续发挥作用, 为秘鲁乃至整个拉美的中国学研究提供支撑。同时, 中国移民研究也必将有助于在秘鲁传播我国优秀文化, 塑造更加积极而可亲的中国形象, 以此为两国乃至对拉美地区的交往与文明互鉴添砖加瓦。

(苑雨舒: 外交学院外语系)

The Echoes of Li Bai's Poetry in the Western Poetic World —A Case Study of French, German, and Anglo-American Poetic World from the Late 19th to the Early 20th Century

Zhang Xiaoyan, Tan Yuan

Abstract: At the end of the 19th century and the beginning of the 20th century, many famous poets in the English, French, and German speaking world engaged in the rewriting and interpreting Li Bai's poetry. This "Li Bai Craze", which swept through Europe and America, was divided into two routes: one originated in France and reached its climax in Germany; the other was initiated by the American poet Ezra Pound, developing into the Chinese craze in the New Poetry Movement. When rewriting Li Bai's poems, European and American poets showed similar characteristics in such techniques as "splitting words" and "juxtaposition of imagery", but there were differences in emphasis. French poets admired the exotic romantic style of Li Bai's poetry; German poets focused on drawing oriental wisdom from Li Bai's poetry in the context of the spiritual crisis at the turn of the century, and British and American poets used Li Bai's poetry to oppose the flashy style of traditional poetry and gained artistic inspiration for the innovations of modernist poetry. Ultimately, Li Bai's poetry contained rich "cosmopolitan factors" besides its unique national characteristics, and these cosmopolitan factors prompted resonance and yearning among modern poets in the West a thousand years later, and promoted East-West poetic exchanges and mutual literary understanding.

Key words: Li Bai, Ezra Pound, international communication of Tang Poetry, European and American poetry world

Exploring Chinese Themes and Stories in German Expressionist Fiction

Chen Duozi

Abstract: At present, studies such as Kafka and China, Brecht and China, Hesse and China have become firmly established within the discourse on twentieth-century Sino-German literary relations. In contrast, it is comparatively less known that, from 1904 to 1931, forty-two Expressionist novels addressing Chinese themes were produced in the German-speaking world. Despite their significance, these texts have rarely been the focus of scholarly attention. Based on dispersed and overlooked literatures, this article categorizes these novels into three distinct types and employs this classification as a framework to present a comprehensive analysis of German Expressionist works centered on Chinese themes. Furthermore, it reveals the underlying motives that led these expressionists to select these Chinese themes.

Key Words: German expressionist fiction, Chinese themes, Chinese stories

Research on Chinese Immigration in 21st-Century Peru

Yuan Yushu

Abstract: In 1849, the great wave of Chinese immigration to Peru began, and relative research emerged two years later. After a process of accumulating studies during the 19th and 20th centuries, in the 21st century, there has been a significant increase in the Peruvian academia in the quantity and quality of researches on Chinese immigration issues, which has demonstrated new characteristics and has become a new method of the cultural diplomacy between the two countries. This article comprehensively introduces the research on Chinese immigration issues in 21st-century Peruvian academia. On the basis of Peruvian researchers and their output results, this article intends to analyze the new trends of the research on Chinese immigration in 21st-century Peru in three aspects: themes, outcome forms, participants, and to explore its role in promoting cultural diplomacy

between the two countries, and the whole region of Latin America in the new era.

Key words: Peru, China studies, Chinese immigrants, cultural diplomacy

The Debate on *The Complete History of Immortals in History* by Western Scholars in the Late Qing Dynasty and Its Enlightenment on the Methodologies of Sinological Studies

Liang Dong

Abstract: *The Complete History of Immortals in History* is a novel about immortals written in the late Ming or early Qing dynasties, which aroused great interest and continued attention from Western scholars coming to China in the late Qing dynasty because it included a biography of Jesus. McIlvaine, Ernst Johann Eitel and other scholars have published a diversity of opinions, disagreements, and arguments on the authenticity of the ancient Chinese history recorded in *The Complete History of Immortals in History*. These views, to some extent, reflect the two research methodologies that emerged in the development of European Sinology in the second half of the 19th century, and reveal the significant influence of the prevailing Orientalist tradition and philological tradition in the European academic context of Sinological research at that time. They also reveal the characteristic development of the stages of European Sinology in that time from the specific perspective of Sinological methodologies.

Key words: *The Complete History of Immortals in History*, amateur Sinology, Jasper Scudder McIlvaine, Ernst Johann Eitel

An Overview of Buddhist Zen Studies in American Society in the Last Thirty Years

Wang Lina

Abstract: In the last thirty years, the study of Zen Buddhism in the United States has followed ideological, doctrinal, and historical perspectives of research and attempted to make breakthroughs in theoretical construction and research methodology. These include the literary influence of Zen kōan, important texts, and legends of historical figures that are deeply embedded in the content, structure and creative thought of these writers' works. The study of Zen Buddhism in the United States has shown noteworthy new trends. The combination of Zen and feminism has led to the expansion of new ways and ideas of meditation, such as "family meditation" and "personal Buddhism". These topics are diverse and wide-ranging, combining the overall image of women in American meditation with specific cases, and creating new research methods such as the "second person", which helps to reveal the dilemmas and challenges faced by women in meditation. Meanwhile, Zen Buddhism has also continued to be integrated with psychology, art, ecology, and other fields, contributing to the expansion and enriching of its research horizons and content.

Key words: Zen, American Buddhism, kōan, family meditation, Zen psychology

Introduction and Acceptance of Epistolary Books of the Ming and Qing Dynasties in the Edo Period of Japan

Cai Yanmei

Abstract: Epistolary books published in the Ming and Qing dynasties were introduced to Japan in several ways in different periods, and the collection is extraordinarily rich. Some of them have a certain documentary value as they are rare or have even been lost in China. During the Edo Period when books became a major